

Οι Εβραίοι, συμφορά για το λαό του Μπέρτολτ

Μπρεχτ

Αν, όπως διαλαλούν οι αρχηγοί μας στα μεγάφωνα τους,
οι Εβραίοι ευθύνονται για όλες τις κακοτυχίες μας,
και δεδομένου ότι οι αρχηγοί μας είναι πάνσοφοι
καθώς μας λένε και μας ξαναλένε οι ίδιοι,
τότε είναι ολοφάνερο πως οι συμφορές μας που όλο και πληθαίνουν,
οφείλονται στο πλήθος των Εβραίων που όλο και λιγοστεύουν.

Οι Εβραίοι μονάχα φταίνε που μας δέρνει η πείνα,
ενώ οι μεγαλοκτηματίες μας ψοφάνε από τη δουλειά σπέρνοντας και
θερίζοντας

κι ενώ οι καρχαρίες του Ρουρ δεν τρώνε παρά τα ψίχουλα
που πέφτουν απ' του εργάτη το τραπέζι.

Εξ άλλου οι Εβραίοι μονάχα είν' αιτία που δεν υπάρχει στάρι για ψωμί,
για κι ο στρατός έχει επιτάξει, για γυμνάσια και στρατώνες,
κάμπους και πλαγιές όσο μια επαρχία ολόκληρη.

Αφού λοιπόν, είναι οι Εβραίοι συμφορά για το λαό μας,
είναι εύκολο πολύ, για το λαό, να ξεχωρίσει έναν Εβραίο.

Δεν χρειάζεται, γι' αυτό, να δεις πιστοποιητικά γεννήσεως
ούτε εξωτερικά γνωρίσματα

—αυτά είναι, πολλές φορές, απατηλά.

Φτάνει, μονάχα, να ρωτήσεις:

«Είναι ο Δείνα ή ο Τάδε συμφορά για μας;»

Αν ναι, τότε είναι σίγουρα Εβραίος.

Μια συμφορά δεν την ξεχωρίζεις

από της μύτης το σχήμα,

μα από τις ζημιές όπου σωριάζει.
Οι πράξεις, και όχι οι μύτες, αφανίζουν.
Δε χρειάζεται μύτη μακρουλή για να μπορείς
να κλέβεις και να δυναστεύεις το λαό.
Φτάνει, μονάχα, να 'σαι στέλεχος του καθεστώτος!
Άρα: Μια κι ο καθένας ξέρει πώς το καθεστώς
είναι η πιο μεγάλη συμφορά για το λαό
κι αφού όλες μας οι συμφορές είν' γέννημα των Εβραίων,
θα πει πως και το καθεστώς είν' των Εβραίων γέννημα.
Τι πιο ολοφάνερο — και όπερ έδει δείξαι!